

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - - per 6/7/22 - Pagina 1

Deze lijst bevat aanvullingen en verbetering van mij bekende fouten, van boven naar onder, de 3e druk van 2016, de 2e van 2011 en de eerste van 2007.

In beginsel zijn de fouten van de eerste druk verbeterd in de tweede, die van de tweede in de derde; na verschijning van de derde druk zijn wederom wat fouten verbeterd en lemma's aangevuld., die uiteraard ook van belang zijn voor gebruikers van eerdere drukken.

Bij enkele werkwoorden is toe te voegen dat de **pu'al** of **hof'al** ook verklaard kan worden als **passieve qal**. Dit betreft o.a. אכל, ילד, לקח, נקם, נתן, de lijst is hiermee niet volledig. Zie Joüon-Muraoka § 58

P. Broers

phbroers@planet.nl

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - derde druk - per 6/7/22 - Pagina 2

Bij de derde druk (blz. verwijst naar uitgave van 2016)

lemma	blz	datum	fout / opm.	verbetering / aanvulling
אִישׁ	15 R	25.02.20		opmerkelijk meervoud אִישִׁים Ps 141:3 Prov 8:5 Jes 8:4
אָכַל	16 L	26.03.22	ni הָאָכַל <i>imp</i>	moet zijn: <i>inf abs</i> (Lev. 19:7) bij pu : de vormen kunnen ook worden negrepen als passieve qal
אָנוּשׁ	24 L	30.11.21		Jes 8:1
אָסִיר	25 L	09.03.21	sn (als grammaticale aanduiding)	m
בֵּית	41 L	28.02.20		bijz.betekenis: ruimte, breedte 1Kon 18:32 זָרַע כְּבֵית סֵאתִים זָרַע ter wijdte van twee maten zaad.
* בָּכַר	42 R 43 L	28.02.20	woorden ontbreken in 2e en 3e druk	בָּכַר pi de eerste, vroegste zijn; ipf יִבְכֹּר Eze 47:12 frisse, vroeg vruchten dragen; inf לֹא יוֹכֵל לְבַכֵּר Deut 21:16 hij kon niet tot eerstgeborene maken; pu als eerstgeborene aan God vervallen; יִבְכֹּר Lev 27:26; hi voor het eerst baren; <i>pt f</i> מִבְּכִירָה Jer 4:31 † בָּכַר adj eerstgeborene Gen 10:15f; ook בְּכוֹר; ook collectief; cs בָּכַר, בְּכוֹר, sf בְּכוֹרוֹ, pl cs בְּכוֹרֵי, sf בְּכוֹרֵיהֶם, f pl בְּכוֹרוֹת; fig. de eerste, d.w.z. de beste of de ergste; בְּכוֹר מֹות Job 18:13 de eerstgeborene = de Prins van het dodenrijk? een ziekte?; בְּכוֹרֵי דָלִים Jes 14:30 de eerstgeboren der armen = de allerarmsten, of ?lees בְּכָרֵי (dan weiden) op Mijn weidegronden (de armen), zo WV95 בְּכָר m kameel, dromedaris; pl cs בְּכָרֵי מְדִינָה Jes 60:6; <i>f</i> בְּכָרָה קָלָה Jer 2:23 snelle, lichte kamelin בְּכָר nm Beker of Becher, 1. zoon van Efraïm, Num, 26:35; gent בְּכָרֵי; 2. zoon van Benjamin Gen 46:21 1Kron 7:6 †
בֵּן	45 L	28.02.20		aanvulling: בְּנֵי als archaische stat.cons Gn 49:11
גְּדוּלָה	59 L	10/03.22	גְּדוּלָה dageesj ontbreekt	גְּדוּלָה met dageesj
חֶלְקָה	111 L	10.03.22	woord ontbreekt in 2e en 3e druk	חֶלְקָה I f. deel / glad stuk; cs חֶלְקָת, sf חֶלְקָתִי; 1. stuk grond, akker Gen 33:19 2Sam 14:30 Ruth 2:3‡; aandeel? Deut.33:21; 2. glad stuk van de hals Gen 27:16; 3. gevlei, gladde praatjes Spr 6:24 חֶלְקָת לְשׁוֹן; II. nloc Chelkat, zie חֶלְקָת
חֲנָן	115 L	10.03.22	ho pf יִחַן	ho ipf יִחַן
חֲסָפִים	116L	25.03.22	schilverig	schilferig
חָרָס	122 R	28.02.20		aanvulling bij III Jes 19:18 עִיר חָרָס stad der verwoesting (onzeker)

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - derde druk - per 6/7/22 - Pagina 3

lemma	blz	datum	fout / opm.	verbetering / aanvulling
יִלֵּךְ	142 R	26.03.22		pu : de vormen kunnen ook worden begrepen als passieve qal
יִצֵּא	148 R	28.02.20		aanvulling bij bijzonderheden: 6 hi 2 Kon 15:20 (belasting) heffen יִצֵּא
כּוֹכַב	160 R	20.11.18	sf כּוֹכְבֵי	moet zijn sf pl cs
מוֹג	188 R	20.11.18		aanvulling: ni inf abs מוֹג Jes 14:31 (als equivalent van imperatief; vgl. Joüon 123 u)
מְנוּחָה	204 L	23.06.22		aanvulling: Ps 116:7 מְנוּחָיִךְ pl sf 2f poet
נִחְלָה	235 R	30.11.21		aanvulling: Jes 17:1 ziekte, vgl. חלה ni
נִקָּם	246 R	26.03.22		ho יִקָּם kan ook verklaard worden als passieve qal
נִתָּן	250 R	26.03.22		ho יִתָּן kan ook verklaard worden als passieve qal
עֲפָעִפִים	281 R	20.11.18	vocalisatie en verwijzing	Job 9:3 עֲפָעִפִי-שָׁחַר
עָר	284 L	30.11.21		ook in Jes 15:1 : stad of naam van de stad
עֵשָׂר	288 L	06.07.22		aanvulling: (na אַעֲשֶׂרְנוּ Gen 28:22) met pi inf abs עֵשָׂר
פָּנִים	297 R	20.11.18	m pl	meestal f pl
פִּתְךָ	306R	01.03.21	sn	m cs
קָנָא	329 L	20.11.18	zie ook קנא q inf abs	zie ook קנא
קנא	329 L	20.11.18	sf בְּקִנְאוֹ Num 25:11	pi inf (cs) sf
שָׁבַר	367 R	16.04.16	aanvulling	I q pt שָׁבַר Ps 29:5
שְׁלָחִים	380 L	01.04.22	invoegen onder שלחים	bruidsschat 1Kon 9:16, zie שְׁלוּחִים
שָׁקַל	391 R	20.11.18	verwijzingen niet duidelijk	ni pf נִשְׁקַל Ezra 8:33; ipf יִשְׁקַל Job 6:2 28:15

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - tweede druk - per 6/7/22 - Pagina 4

Bij de tweede druk (blz. verwijst naar de uitgave van 2011)

lemma	blz.	datum	fout	verbetering / aanvulling
* אָב	1 L	16.06.11	1e/2e regel אָבִיּוּ en אָבִיּוּ	אָבִיּוּ en אָבִיּוּ (kamets)
אֶהֱלֶה	7 R	30.06.13		bij eerste regel aanvullen sf sm אֶהֱלֶה Gen 9:21+; loc הָאֶהֱלֶה Gen 18:6+
אֶחָרוֹן	12 R	16.06.12	2e regel: pl	cursief <i>pl</i>
אָכַל	16 L	01.11.11	3e regel אָכַלְתֶּם (verstoorde typografie)	אָכַלְתֶּם Gn 3:5 (het eten door jullie)
אֶל	16 R	30.06.13		bij dichtertelijke nevenvorm toevoegen אֶלִימוֹ Ps 2:5
* אֶרְיָה	29 R	16.06.12	2e regel טָרָאָה	הָרָאָה
* בָּהֶל	37 L	16.11.15	hifil ontbreekt	toevoegen: hi als pi verbijsteren, opjagen (haasten); pf sf הִבְהִילְנִי Job 23:16; ipf וַיִּבְהִילוּ Est 6:14, sf וַיִּבְהִילוּהוּ 2Kron 26:20;
בָּכִי	42 R	30.06.13		toevoegen P בָּכִי Job 16:16‡
בְּמוֹת אֶרְנָן	45 L	16.06.12	vocalisatie trefwoord	בְּמוֹת אֶרְנָן
בֵּת	54 R	07.10.15		aanvulling 5: בֵּת־עֵינַי Ps 17:8 oogappel, zie בָּבָה
בֵּן	66 R	30.06.13		toevoegen:nloc? בֵּית הַבֵּן Bet Haggan 2Kon 9:27
דָּבָר	71 R	30.06.13	10e regel, dageesj	הוֹדִיעַ דָּבָר דָּגֵעַ
הֵן	86 L	30.06.13	vocalisatie voorlaatste regel	הֵנָּה הֵנָּה־הֵנָּה sjwa, geen kamets
* הִפָּךְ	86 L	16.06.12	4e regel: pt sf הִפָּכִי die mij verandert	art+pt+archaische jod 'die (de rots) verandert' en toevoegen ni ipf יִהְיֶה־הִפָּךְ Joël 3:4 Jes 60:5; וַיִּהְיֶה־כֹּה־ Ex 7:20
חָבַק	99 R	14.11.11	(de handen over elkaar)	(met de armen over elkaar)
חָפֵשׂ	118 L	01.06.12	3e regel vermommem	vermommen
חָצִי	118 R	30.06.13	eerste regel cs	moet zijn <i>sf</i> ; evt. toevoegen חָצִי, חָצִי
חָצִי	118 R	30.06.13		evt. toevoegen 2 Kon 9:24
טָמָא	130 R	30.06.13		vertaling bij Job 18:3 ? onrein geworden, zie טָמָא
יָנַק	144 L	30.06.13		toevoegen achter q, voor hi: zie ook יָנַק loot
יָסַר	145 R	30.06.13		na getuchtigd worden: pf zie nitp
יָצָר	149 R	30.06.13	maaksel Hab 2:18;	maaksel, schepsel Hab 2:18 Jes 29:16; andere vertalingen: streven, doel, drang

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - tweede druk - per 6/7/22 - Pagina 5

lemma	blz.	datum	fout	verbetering / aanvulling
יִשָּׁב	154 R	30.06.13		toevoegen: pt poëtisch הִישָׁבִי Ps 123:1 (Gij) die zetelt
יִתַּר	157 L	04.01.16	ni pt נוֹתַר	moet zijn נוֹתָר
כֵּן	166 L	30.06.13	vocalisatie vierde regel על־כֵּן	moet zijn על־כֵּן
לָב	173 R	30.06.13	vocalisatie tweede regel nevenvorm לָבֵב	moet zijn לָבֵב
לָבֵב	174 L	30.06.13	vocalisatie trefwoord	moet zijn לָבֵב
מֵאָה	182 L	30.06.13	Neh 5:11 één procent van het geld	toevoegen: of lees וּמִשְׂאֵת כֶּסֶף en de rente of een deel van het geld, vgl. Deut. 24:10
מִזָּה	192 L	30.06.13	vocalisatie	moet zijn מִזָּה־זָה
מִלָּה	200 L	14.11.15		toevoegen meevoud naast מְלִיץ nog מְלִים
מִשְׁלָשׁ	222 L	30.06.13	הַחֹוט מִשְׁלָשׁ	moet zijn הַחֹוט הַמִּשְׁלָשׁ de draad enz Pred.4:12
מִשְׁמֶרֶת	222 R	30.06.13	pl מְשֻׁמְרֹת	hier weg; hoort bij volgende lemma מְשֻׁמְרֵת
נִכָּה	238 R	13.01.15	regel 4 en 5: 1pl נִכָּה־ Num 22:6 of pi inf, sf	1pl נִכָּה־ Num 22:6 (of pi inf), sf De vetgedrukte pi betreft alleen de vorm נִכָּה־; dit wekt verwarring ; de overige vormen zijn hi
נִצַּר	245 L	30.06.13		evt. toevoegen: Jer 4:16 נִצְרִים SV wachters maar ?lees צָרִים belegeraars, vijanden
נִתַּח	249 R	30.06.13	q	moet zijn pi
סִכַּךְ	256 R	30.06.13		evt. toevoegen vóór: zijn behoeften doen: met רְגָלִים
סִפְּפִים	258 R	10.11.15	m twee kanten? twee krukken?	f?pl (het telwoord in 1 Kon 18:21 is שְׁתֵּי)
סִפָּר	260 L	30.06.13	laatste regel בִּסְפָר	moet zijn בִּסְפָר
סָרִים	261 L	30.06.13		bij ontmande toevoegen Est 2:7-
עָב	262 L	30.06.13	dakspar	beter: luifel, afdak (in 1 Kon 7:6 en Eze 41:25-26)
עוֹץ	268 R	30.06.13		toevoegen: vgl. יֵעֵץ
עִיר	273 R	30.06.13	voorlaatste regel Ps 73:20 בְּעִיר	moet zijn Ps 73:20 בְּעִיר
עִנָּה	279 L	30.06.13	onder pu verootnodigen	moet zijn verootmoedigen
עִפְּפִים	281 L	16.04.16	Job 9:3	Job 3:9
עִקָּר	284 L	30.06.13	2e regel Sef 2:4 תִּעְקָר	moet zijn Sef 2:4 תִּעְקָר

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - tweede druk - per 6/7/22 - Pagina 6

lemma	blz.	datum	fout	verbetering / aanvulling
פּוֹץ	293 L	06.12.13	vermelding van de vorm נְפוֹץ bij de nifal wekt mogelijk verwarring; deze vorm is in Gn 11:4 ipf maar kan ook een pp van נִפֵץ zijn	bij ipf toevoegen נְפוֹץ Gn 11:4; bij ni na de terechte vermelding i.v.m. verwarring zie נִפֵץ doorhalen: b.v. Gn 11:4 נְפוֹץ
פֶּתַח	307 R	17.02.21	grammaticale aanduiding <i>sn</i>	moet zijn <i>m (cs)</i> (zie volgend woord)
פִּלַט	296 L	30.06.13		toevoegen bij pi: inf פִּלַט Ps 32:7 (liederen van) bevrijding
קִיא	326 R	01.05.12	pi	hi (Jona 2:11 kan ook qal zijn)
צִפְחַת	317 R	26.09.15	1Sam 26:11† : ook in volgende verzen en in 1Kon 17:12,14,16 en 19:4	1Sam 26:11† (dus: hier en elders)
רַעְיוֹן	349 R	30.06.13	eerste regel vgl. רֵאוֹת	moet zijn vgl. רַעְיוֹת; toevoegen: het najagen van wind, ook vertaald als: kwelling des geestes
שִׁבַע	356 L	30.06.13	pi <i>imp</i> שִׁבְעֵנוּ Ps 90:14 ver zadig ons	pi imp sf
שָׂרָד	362 R	30.06.13		toevoegen: mogelijk bijzonder weefsel
שִׂאף	365 L	30.06.13		toevoegen bij II.q vertrappen: achtervolgen? Ps 56:3
שִׁבַר	367 R	16.04.16		toevoegen bij qal: pt שִׁבַר Ps 29:5 Eze 4:16 Jer 49:35
שׁוּב	370 R	30.06.13		7e regel i.v.m. klemtoon voeg in: P voor וַיֵּשֶׁב
שָׁכַן	378 L	30:06.13		toevoegen: f sf שָׁכַנְתָּה Ex 3:22
שִׁמְץ	385 R	30.06.13		gefluister? toevoegen: iets, gerucht?
שַׁעָה	387 R	30.06.13	derde regel pf יִשְׁעָה Jes 17:7	moet zijn ipf יִשְׁעָה?
שַׁעָר	388 R	30.06.13		mogelijk te vertalen als: gebarsten (vijgen)
שִׁפְרָה	390 R	30.06.13	derde regel L נָחַשׁ בְּרִיחַ נָחַשׁ בְּרִיחַ	moet zijn נָחַשׁ בְּרִיחַ
תִּזְכָּר	398 R	30.06.13		Ex 34:19 zie זָכַר, ?lees תִּזְכִּיר “zult gij tot gedachtenisoffer maken”
תִּפְלָה	405 L	30.06.13	tweede regel : overtoegen	onvertogen, ongepast

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - eerste druk - per 6/7/22 - Pagina 7

Bij de eerste druk (blz. verwijst naar de uitgave van 2007)

lemma	blz.	datum	fout	verbetering
אָז	009 L	20.02.08	voorlaatste regel אָזִישׁוּב	אָז יְשׁוּב (spatie weggefallen)
חָקָה	119 R	23.03.10	eerste regel eerste sf	cs
חֶרְסָה	123 L	11.01.08	patach חֶרְסָה	moet zijn kamets חֶרְסָה
יְקַבְּזֵאֵב	149 R	07.09.09	nm de wijnkuip van Jekeb	<i>nloc</i> de perskuip van Zeëb
יָרָה	152 L	24.03.10	eind vh lemma (vlak boven לְהוֹרֵת): Gen 46:28 לְהוֹרֵת (ירוּאֵל): om Gosen voor hem te verkennen, of lees לְהֵרְאוֹת, te tonen, of lees לְהִקְרוֹת, zie קָרָה hi inf te ontmoeten;	alternatieve lezingen voor לְהוֹרֵת zijn beide ni inf en te verstaan als “te ontmoeten” <i>of lees לְהֵרְאוֹת</i> , zie רָאוּ ni inf , <i>of lees לְהִקְרוֹת</i> , zie קָרָה ni inf (hem daar) te ontmoeten (NBG);
ירוֹשָׁלַיִם	152 L	15.02.08	regel 2 misdruk van de vorm zonder jod	ירוֹשָׁלַיִם
עֵד	264 R	11.01.08	bewijjs	bewijs
פָּנָה	297 R	11.01.08	q ipf וּפָנָן Recht 15:4	verplaatsen naar hi hi ipf וּפָנָן Recht 15:4 betekenis: hij keerde de staarten naar elkaar toe;
קוּם	325 L	28.01.08	hitpal pf מֵתְקוּמָם	<i>pt</i>
רָקַח	353 R	15.02.08	het lemma hieronder קָח	moet zijn רָקַח
* שָׁחָ	373 L	05.05.10	hitp beter te verstaan als hisjtafel van חוּה I. pi berichten; aanzeggen, verklaren, verkondigen; ipf יִחְוֶה Ps 19:3, אֶחְוֶה Job 32:10,17; sf אֶחְוֶה Job 15:17, P אֶחְוֶה Job 36:2; inf וְאִירָא מִחוֹת וְאִירָא אֶתְכֶם Job 32:6 ik was bang u mijn mening te verklaren; Ps 52:11 וְאֶקְוֶה שְׂמַד כִּי־טוֹב ?lees אֶחְוֶה; ik zal verkondigen hoe goed uw naam is II. hisjtafel zich diep buigen, zich neerwerpen: (uit eerbied, ook aanbiddend); zie ook שִׁיחַ, שָׁחָ, שָׁחָ; Gen 18:2‡; pf הִשְׁתַּחֲוֶה, הִשְׁתַּחֲוִיתִי, הִשְׁתַּחֲוֶה, הִשְׁתַּחֲוִיתָ, הִשְׁתַּחֲוֶה, הִשְׁתַּחֲוִיתָ, ipf יִשְׁתַּחֲוֶה en יִשְׁתַּחֲוִיתִי, וְיִשְׁתַּחֲוֶה, וְיִשְׁתַּחֲוִיתִי, P וְיִשְׁתַּחֲוֶה, וְיִשְׁתַּחֲוִיתִי, P וְיִשְׁתַּחֲוֶה, וְיִשְׁתַּחֲוִיתִי, 3f וְיִשְׁתַּחֲוֶה, וְיִשְׁתַּחֲוִיתִי, Gen 33:6, וְיִשְׁתַּחֲוֶה, וְיִשְׁתַּחֲוִיתִי; imp הִשְׁתַּחֲוֶה, הִשְׁתַּחֲוֶה; inf לְהִשְׁתַּחֲוֶה, sf 2Kon 5:18 בְּהִשְׁתַּחֲוִיתִי = בְּהִשְׁתַּחֲוֶה; pt מִשְׁתַּחֲוֶה, מִשְׁתַּחֲוִיתִי NB Eze 8:16 מִשְׁתַּחֲוֶה lees מִשְׁתַּחֲוִיתִי	

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - eerste druk - per 6/7/22 - Pagina 8

Bij de eerste druk (blz verwijst naar de eerste druk)

lemma	blz.	datum	fout	verbetering / aanvulling
אָב	1 L	16.06.11	1e/2e regel אָבִיו en אָבִיהוּ	אָבִיו en אָבִיהוּ (kamets)
אָהֶל	7 R	30.06.13		bij eerste regel aanvullen sf sm אָהֶלָה Gen 9:21+; loc הָאָהֶלָה Gen 18:6+
אָחֵרוֹן	12 R	16.06.12	2e regel: pl	cursief <i>pl</i>
אָכַל	16 L	01.11.11	3e regel כָּלְכֶם	אָכַלְכֶם Gn 3:5 (het eten door jullie)
אָל	16 R	30.06.13		bij dichterlijke nevensvorm toevoegen אֱלִימוֹ Ps 2:5
* אָרִיָּה	29 R	16.06.12	2e regel טָרָאָה	הָרָאָה
בָּהֶל	37 L	16.11.15	hifil ontbreekt	toevoegen: hi betekenis als pi verbijsteren, opjagen (haasten); <i>pf sf</i> הִבְהִילְנִי Job 23:16; <i>ipf</i> וַיִּבְהִלוּ Est 6:14, <i>sf</i> וַיִּבְהִלוּהוּ 2Kron 26:20;
בָּכִי	42 R	30.06.13		toevoegen P בָּכִי Job 16:16‡
בְּמוֹת אֲרָנָן	45 L	16.06.12	vocalisatie trefwoord	בְּמוֹת אֲרָנָן
בַּת	54 R	07.10.15		aanvulling 5: בַּת-עֵיִן Ps 17:8 oogappel, zie בָּבָה
גֵּן	66 R	30.06.13		toevoegen:nloc? גֵּן בֵּית הַגֵּן Bet Haggan 2Kon 9:27
דָּבָר	71 R	30.06.13	10e regel, dageesj	dageesj הוֹדִיעַ דְּבָר
הֵן	86 L	30.06.13	vocalisatie voorlaatste regel	הֵנָּה הֵנָּה־הֵנָּה sjwa, geen kamets
הַפֵּךְ	86 L	16.06.12	4e regel: pt sf הַהִפְכִי die mij verandert	art+pt+archaïsche jod ‘die (de rots) verandert’ en toevoegen ni ipf וַיִּהְפֹּךְ Joël 3:4 Jes 60:5; וַיִּהְפֹּכּוּ Ex 7:20
חָבַק	99 R	14.11.11	(de handen over elkaar)	(met de armen over elkaar)
חִפְשׁ	118 L	01.06.12	3e regel vermommem	vermommen
חִצִּי	118 R	30.06.13	eerste regel cs	moet zijn sf; evt. toevoegen חִצִּיּוֹ, חִצִּיָּה
חִצִּי	118 R	30.06.13		evt. toevoegen 2 Kon 9:24
טָמָא	130 R	30.06.13		vertaling bij Job 18:3 ? onrein geworden, zie טָמָא

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - eerste druk - per 6/7/22 - Pagina 9

lemma	blz.	datum	fout	verbetering / aanvulling
יִנֵּק	144 L	30.06.13		toevoegen achter q, voor hi: zie ook יִנֵּק loot
יִסַּר	145 R	30.06.13		na getuchtigd worden: pf zie nitp
יִצְרֶה	149 R	30.06.13	maaksel Hab 2:18;	maaksel, schepsel Hab 2:18 Jes 29:16; andere vertalingen: streven, doel, drang
יִשֵּׁב	154 R	30.06.13		toevoegen: pt poëtisch הִישֵׁבִי Ps 123:1 (Gij) die zetelt
יִתֵּר	157 L	04.01.16	ni pt נוֹתֵר	moet zijn נוֹתֵר
יִכֵּן	166 L	30.06.13	vocalisatie vierde regel על־כֵּן	moet zijn על־כֵּן
יִלֵּב	173 R	30.06.13	vocalisatie tweede regel nevenvorm לִבֵּב	moet zijn יִלֵּב
יִלֵּב	174 L	30.06.13	vocalisatie trefwoord	moet zijn יִלֵּב
יִמָּאֵה	182 L	30.06.13	Neh 5:11 één procent van het geld	toevoegen: of lees וּמִשְׂאֵת כֶּסֶף en de rente of een deel van het geld, vgl. Deut. 24:10
יִמָּזֶה	192 L	30.06.13	vocalisatie מָה־זֶה	moet zijn מָה־זֶה
יִמָּלֵה	200 L	14.11.15		toevoegen meevoud naast מִלֵּין nog מְלִים
יִמְשֵׁלֶשׁ	222 L	30.06.13	הַחוּט מְשֵׁלֶשׁ	moet zijn הַחוּט הַמְשֵׁלֶשׁ de draad enz
יִמְשֵׁמֶר	222 R	30.06.13	pl מְשֵׁמֶרֶת	hier weg; hoort bij volgende lemma מְשֵׁמֶרֶת
יִנְכֵּה	238 R	13.01.15	regel 4 en 5: 1pl נִכְה־ Num 22:6 of pi inf, sf	1pl נִכְה־ Num 22:6 (of pi inf), sf De vetgedrukte pi betreft alleen de vorm נִכְה־; dit wekt verwarring ; de overige vormen zijn hi
יִנְצֵר	245 L	30.06.13		evt. toevoegen: Jer 4:16 נִצְרִים SV wachters maar ?lees צָרִים belegeraars, vijanden
יִנְתַּח	249 R	30.06.13	q	moet zijn pi
יִסְכֵּךְ	256 R	30.06.13		evt. toevoegen vóór: zijn behoeften doen: met רְגִלִים
יִסְעִפִים	258 R	10.11.15	m twee kanten? twee krukken?	f?pl (het telwoord in 1 Kon 18:21 is שְׁתֵּי)
יִסְפֵּר	260 L	30.06.13	laatste regel בִּסְפֵּר	moet zijn בִּסְפֵּר
יִסְרִים	261 L	30:06.13		bij ontmande toevoegen Est 2:7-
יִעֵב	262 L	30.06.13	dakspar	beter: luifel, afdak (in 1 Kon 7:6 en Eze 41:25-26)

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - eerste druk - per 6/7/22 - Pagina 10

lemma	blz.	datum	fout	verbetering / aanvulling
עוץ	268 R	30.06.13		toevoegen: vgl. יעץ
עיר	273 R	30.06.13	voorlaatste regel Ps 73:20 בְּעִיר	moet zijn Ps 73:20 בְּעִיר
ענה	279 L	30.06.13	onder pu verootnodigen	moet zijn verootmoedigen
עֲפָעִפִּים	281 L	16.04.2016	Job 9:3	Job 3:9
עקר	284 L	30:06.13	2e regel Sef 2:4 תִּעְקֹר	moet zijn Sef 2:4 תִּעְקֹר
פוץ	293 L	06.12.13	vermelding van de vorm נְפוּץ bij de nifal wekt verwarring; deze vorm is in Gn 11:4 ipf maar kan ook een pp van נִפֵץ zijn	bij ipf toevoegen נְפוּץ Gn 11:4; bij ni na de terechte vermelding i.v.m. verwarring zie נִפֵץ doorhalen b.v. Gn 11:4 נְפוּץ
פלט	296 L	30.06.13		toevoegen bij pi: inf פָּלַט Ps 32:7 (liederen van) bevrijding
קיא	326 R	01.05.12	pi	hi (Jona 2:11 kan ook qal zijn)
צִפְחַת	317 R	26.09.15	1Sam 26:11† : ook in volgende verzen en in 1Kon 17:12,14,16 en 19:4	1Sam 26:11† (dus: hier en elders)
רַעְיוֹן	349 R	30.06.13	eerste regel vgl. רֵאוֹת	moet zijn vgl. רַעוּת; toevoegen: het najagen van wind, ook vertaald als: kwelling des geestes
שבע	356 L	30.06.13	pi imp שִׁבְעוּ Ps 90:14 ver zadig ons	pi imp sf
שָׂרָד	362 R	30.06.13		toevoegen: mogelijk bijzonder weefsel
שאף	365 L	30.06.13		toevoegen bij II.q vertrappen: achtervolgen? Ps 56:3
שבר	367 R	16.04.16		toevoegen bij qal: pt שָׁבַר Ps 29:5 Eze 4:16 Jer 49:35
שוב	370 R	30.06.13		7e regel i.v.m. klemtoon voeg in: P voor וַיֵּשֶׁב
שָׁכַן	378 L	30:06.13		toevoegen: f sf שָׁכַנְתָּה Ex 3:22
שמץ	385 R	30.06.13		gefluister? toevoegen: iets, gerucht?

Woordenboek van het Bijbels Hebreeuws

Lijst van Errata - eerste druk - per 6/7/22 - Pagina 11

lemma	blz.	datum	fout	verbetering / aanvulling
שָׁעָה	387 R	30.06.13	derde regel pf שָׁעָה? Jes 17:7	moet zijn ipf שָׁעָה?
שָׁעָר	388 R	30.06.13		mogelijk te vertalen als: gebarsten (vijgen)
שָׁפָרָה	390 R	30.06.13	derde regel L נָחַשׁ בְּרִיחַ נָחַשׁ בְּרִיחַ	moet zijn נָחַשׁ בְּרִיחַ
תִּזְכֹּר	398 R	30.06.13		Ex 34:19 zie זָכַר, ?lees תִּזְכֹּר “zult gij tot gedachtenisoffer maken”
תִּפְלָה	405 L	30.06.13	tweede regel : overtogen woorden spreken	onvertogen, ongepast